

PAGE 96 (Two panels)

Panel 1: Chiba and three other Japanese aquarium girls (GIRL #1, GIRL #2, and GIRL #3) are sitting around a table eating lunch. Chiba is reading a letter.

CAPTION - PSEUDO-NARRATION (1): A few days later, Chiba receives a special-delivery letter.

Translation (1): Kelkajn tagojn poste, Ĉibo ricevas leteron laŭ speciala liverado.

Chiba (2): 手紙には、とても裕福な寄付者が、観客1人の一度限りのとても特別なショーのお返しとして、海事センターに新館を提供すると書かれています。

Girl #1 (3): チバ、本当にはいと返事するつもりですか？

SUBTITLE - CHIBA (4): The letter says that a very wealthy donor will give the Marine Center a new wing in return for a very special, one-time-only show with an audience of one.

Translation (4): La letero diras, ke tre riĉa donacanto donos al la Marcentro novan alon kontraŭ tre speciala, unika spektaklo por nur unu spektanto.

SUBTITLE - GIRL #1 (5): Chiba, are you really going to say yes?

Translation (5): Ĉibo, ĉu vi vere respondos jese?

Panel 2: Chiba, holding the letter to her breast and her eyes closed, looking very happy.

Chiba (6): はい。

Girl #2 (7): あなたには、本当にワクワクさせられます！

SUBTITLE - CHIBA (8): Yes.

Translation (8): Jes.

SUBTITLE - GIRL #2 (9): We are so excited for you!

Translation (9): Ni estas tiel feliĉaj pro vi!